



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

社會工作局

統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考

第一職階二等翻譯員（中葡文）

（開考編號：CON-202303）

Instituto de Acção Social

**Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais,
comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para
intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e
portuguesa**

(N.º do Concurso: CON-202303)

知識考試（口試）－各准考人考試安排及《准考人應考須知》

**Prova de conhecimentos (prova oral) — Organização de realização da prova para os
candidatos e “Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos”**

社會工作局填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）編制內一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現以相同任用方式的職缺。經二零二三年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考。現公佈知識考試（口試）的准考人考試安排及《准考人應考須知》：

Para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2023, informam-se os candidatos admitidos, da organização de realização da prova de conhecimentos (prova oral) e das “Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos”:



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

知識考試（口試）報到地點為澳門青洲大馬路56號青洲災民中心7樓多功能室，各准考人的考試日期及時間如下：

Os candidatos admitidos à prova de conhecimentos (prova oral) devem comparecer na Sala Polivalente, sita na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 56, Centro de Sinistrados da Ilha Verde, 7.º andar, Macau, nas datas e horas abaixo indicadas:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	考試使用語言 Língua a utilizar na prova	日期 Data	時間 Horas
1	歐陽進宇 AO IEONG,CHON U	1322XXXX	中文 Chinês	14/11/2023	09:15
2	陳嘉怡 CHAN,KA I	1483XXXX	中文 Chinês		09:55
3	張曉彤 CHEONG,HIO TONG	5206XXXX	中文 Chinês		10:35
4	-- COUTO,JOÃO PAULO	1237XXXX	中文 Chinês		11:15
5	范彩虹 FAN,CHOI HONG	1282XXXX	中文 Chinês		11:55
6	許珮迎 HOI,PUI IENG	5215XXXX	中文 Chinês		12:25
7	李志峰 LEI,CHI FONG	1383XXXX	中文 Chinês		14:45
8	李巧君 LEI,HAO KUAN	1313XXXX	中文 Chinês		15:25
9	余海棋 U,HOI KEI	1323XXXX	中文 Chinês		16:05
10	溫詠雅 WAN,WENG NGA	1330XXXX	中文 Chinês		16:45
11	余展珊 YU,CHIN SHAN	1438XXXX	中文 Chinês		17:15

准考人應考須知—知識考試（口試）

Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos –
prova de conhecimentos (prova oral)

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 知識考試（口試）於2023年11月14日舉行，報到地點為門青洲大馬路56號青洲災民中心7樓多功能室，每名准考人的考試時間約為30分鐘；

A prova de conhecimentos (prova oral), com a duração de cerca de 30 minutos para cada candidato, será realizada no dia 14 de Novembro de 2023, na Sala Polivalente,



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

sita na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 56, Centro de Sinistrados da Ilha Verde, 7.º andar, Macau;

- 1.2 准考人應於考試開始前15分鐘抵達報到地點進行報到，未按考試時間表出席考試者將被除名；

Os candidatos admitidos devem apresentar-se no local da prova 15 minutos antes da hora marcada para o início da prova, e quando não compareçam no horário designado para a prova, serão excluídos;

- 1.3 准考人必須攜帶有效的澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特別行政區護照正本，又或出示“一戶通”手機應用程式的電子身份，未能出示者不能參加考試並被除名；

Os candidatos devem comparecer no local de realização da prova, munidos do original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM, ou ainda da identidade electrónica a apresentar através da aplicação para telemóvel “Conta Única de Macau”. Na impossibilidade de exhibir esses documentos, os candidatos não podem prestar a prova e serão excluídos;

- 1.4 監考人員核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份。如准考人拒絕除下口罩確認身份，會被除名；

Para verificar a identidade do candidato, o vigilante pode solicitar que o candidato remova temporariamente a máscara para confirmar a sua identidade. O candidato que recusar a remoção da máscara, será excluído;

- 1.5 不接受任何更改考試地點及／或時間的申請，准考人不得於非指定的地點及時間進行考試；

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou da hora da prova, não podendo os candidatos fazer a prova num local e hora diferentes dos indicados;

- 1.6 准考人如需《出席證明》，可在考試開始前向監考人員提出要求；

Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, pode solicitá-la ao vigilante antes do início da prova;

- 1.7 准考人必須聽從及遵守監考人員及其他考試工作人員的指示，不得以任何理由妨礙監考人員及其他考試工作人員履行職責。准考人如行為不檢，或肆意破壞考試秩序，會被除名；

Os candidatos devem seguir as instruções dos vigilantes e outros trabalhadores relevantes, e não devem impedir os vigilantes e os trabalhadores de realizarem as suas funções por qualquer motivo. Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou intencionalmente violarem as regras durante a prova, serão excluídos;



- 1.8 知識考試(口試)進行時,不得使用任何資料、文件,書本或電子設備,尤其是智能手機、智能手錶、手提電腦或任何其他電子或電腦化設備,有關的電子設備須調至靜音模式或關機:

Na realização da prova de conhecimentos (prova oral), não é permitida a utilização de quaisquer elementos, documentos, livros ou equipamentos electrónicos, designadamente telemóveis inteligentes, relógios inteligentes, computadores portáteis ou qualquer outro aparelho electrónico ou computadorizado, e garantindo que os equipamentos electrónicos fiquem no estado de silêncio ou desligado;

- 1.9 准考人應留意澳門特區政府最新疫情訊息,配合衛生局各項預防措施。
Os candidatos devem estar atentos às informações actualizadas da epidemia emitidas pelo Governo da RAEM e cooperar com as diferentes medidas preventivas dos Serviços de Saúde.

2. 特殊情況下的指引

Instruções para situações especiais

- 2.1 考試在惡劣天氣情況下,將作以下安排:

Em caso de mau tempo no dia de realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 2.1.1 暴雨或雷暴警告信號:考試如期進行;

Sinal de chuva intensa ou de trovoadas: A prova realiza-se na data e hora previstas;

- 2.1.2 颱風信號及風暴潮警告:當日上午8時後懸掛或仍懸掛8號或更高的熱帶氣旋警告信號時,又或發出第3級別/橙色或以上風暴潮警告,取消當日舉行的考試,並在考試結束日的緊接工作日重新進行考試。

Sinal de tempestade tropical e aviso de “Storm Surge”: Caso seja ou se mantiver hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 08h00 na data marcada, ou emitido o aviso de “Storm Surge” de nível três / laranja ou superior, será cancelada e reagendada a prova marcada para esse dia para o dia útil imediatamente seguinte ao do termo da prova.

- 2.2 倘出現未能預見的情況而導致考試安排有所改動,將於公職開考網頁 (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>) 公佈;否則,考試將如期準時舉行。

Quaisquer alterações à organização da prova, resultantes da ocorrência de situações imprevisíveis, serão divulgadas na página electrónica dos concursos da função pública (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>), caso contrário, a prova terá lugar na data e hora previstas.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

二零二三年十月二十七日於社會工作局。
Instituto de Acção Social, aos 27 de Outubro de 2023.

典試委員會：
O Júri:

代主席
Presidente, Subst.^a

陳葉嫦

Chan Ip Seong
顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora

正選委員
Vogal Efectiva

盧慧詩

Lou Wai Si
二等高級技術員

Técnica superior de 2.^a classe

後補委員
Vogal Suplente

鄭婉兒

Cheng da Rosa, Ana Maria
顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora